

Zborovska glasba za visoke glasove

rezijanska ljudska šaljivka  
iz Bile (S. Giorgio) v Reziji  
prir. Pavle Merkuš

# Čàrni kus I

(Da pleši, pleši, čàrni kus!)

dvoglasno (SA)  
s spremljavo

**Partitura**

[v G]

AS 1.087/01032

# Čarni kus I

## Da pleši, pleši, čarni kus!

rezijanska ljudska šaljivka  
iz Bile (S. Giorgio) v Reziji  
prir. Pavle Merku (1927–2014)  
št. 3 iz: *Otroške ljudske pesmi Slovencev v Italiji*, 1982

♩ = 76

Sopran

Alt

Plosk z rokama  
Udarec z nogo

Da ple-ši, ple - ši, čar-ni kus! Ka-ko man ple-sa', ke si bus! La-li la-la - jo

ple - ši, čar-ni kus! Ka-ko man ple-sa', ke si bus! La-la - jo

4

5

li - li-le, ka-ko man ple-sa', i djal\_ te čri-va-ce, ka-bej sidjal te

li - li-le, ka-ko man ple-sa', djal te čri-va-ce, ka-bej sidjal te

7

8

čri-va-ce, la-li la-la - jo li - li-le, ka-bej sidjal te čri-va-ce? Si dal mi ba - bi

čri-va-ce, la-la - jo li - li-le, ka-bej sidjal te čri-va-ce? ba - bi

10

11

ke - ki-ci, si dal mi ba - bi ke - ki-ci, la-li la-la - jo li - li-le, si dal mi ba - bi

ke - ki-ci, mi ba - bi ke - ki-ci, la-li la-la - jo li - li-le, mi ba - bi

13 ke - ki - ci nu na me šče\_ uo - ke - ka - la. nu na me šče uo - ke - ka - la, la - li la - la - jo -

ke - ki - ci nu na me šče uo - ke - ka - la, la - li la - la - jo

ASTRUM

16 li - li - le, nu na me šče uo - ke - ka - la. La - li la - la - jo - li - li - le, la - la - le - le -

li - li - le, nu na me šče uo - ke - ka - la. La - li la - la - jo - li - li - le, la - la - le - le -

19 - le - la - la, la - li la - la - le - le le - le - la - la. *sempre f*

- le - la - la, la - li la - la - jo - li - li - la, la - la - le - le le - le - la - la. *sempre f*

ASTRUM

Trst / Trieste, 20.02.1982  
[Trajanje / Durata: 30"]

Da pleši, pleši, čarni kus!  
Kako man plesa', ke si bus!  
Kabej si djal te črivace?  
Si dal mi babi kekici  
nu na me šče uokekala.

*Danza, danza, merlo nero!*  
*Come posso ballare se sono scalzo!*  
*Dove hai messo le scarpette?*  
*Le ho date a mia nonna nonnina*  
*e lei mi ha picchiato.*

Pleši, pleši, črni kos!  
Kako bom plesal, ko sem bos!  
Kam si položil čevljce?  
Dal sem jih moji dragi babici  
in ona me je zato udarila.

**MERKŪ Pavle** (12. julij 1927, Trst – 20. oktober 2014, Trst), slovenski skladatelj, etnomuzikolog, slovenist in etimolog je študij slavistike leta 1950 končal na Filozofski fakulteti v Ljubljani, doktoriral pa na Univerzi v Rimu leta 1960. Kompozicije se je učil v Trstu.

Kot skladatelj je ustvarjal predvsem za komorne in zborovske zasedbe. Od marca 1975 do julija 1976 je komponiral opero *Kačji pastir* (*La Libellula*), ki so jo leta 1976 kot prvo slovensko opero krstno izvedli v italijanskem tržaškem občinskem gledališču Verdi, leta 1985 pa v slovenščini izvedel tudi ansambel Opere in baleta SNG Maribor. V njegovem delovanju se pojavljata dve razsežnosti, glasba in slovenistika. Sredi šestdesetih letih 20. stoletja se je usmeril v zbiranje pesmi pri Slovencih v Italiji, to pa je preraslo v zbiranje povedk, običajev, vraž in vsakršnega ljudskega blaga, ki ga je 1976 objavil v knjigi *Ljudsko izročilo Slovencev v Italiji*. Leta 2004 je izdal knjigo *1300 primorskih priimkov*, ki dopolnjuje raziskave slovenskega etimologa Franceta Bezlaja. Bil je dopisni član Slovenske akademije znanosti in umetnosti (SAZU) od leta 1985.

Leta 1972 je prejel nagrado Prešernovega sklada za svoj Koncert za violino in orkester. Pri glasbeni založbi ASTRUM je Merkù izdal zbirko *Otroške ljudske pesmi Slovencev v Italiji* in druge zborovske skladbe.

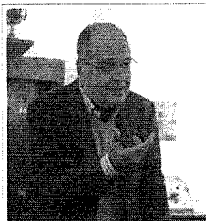
Leta 2001 je prejel Štrekličjevo nagrado za izjemne dosežke na področju zbiranja slovenskega ljudskega izročila in srebrni častni znak svobode Republike Slovenije za utemeljevanje slovenske narodne identitete med zamejskimi Slovenci in zasluge na področju znanosti ter umetnosti. Leta 2006 je prejel Kozinovo nagrado za zaokrožen skladateljski opus. Prešernovo nagrado za življenjsko delo je prejel leta 2014. Pavle Merkù je umrl 20. oktobra 2014 v Trstu.

**MERKŪ Pavle** (July 12, 1927 – October 20, 2014), born in Trieste, was an Italian-Slovene composer, ethnomusicologist, Slovene specialist, and etymologist. He received a bachelor's degree in Slavic studies at the University of Ljubljana in 1950, and obtained his doctorate in Rome in 1960.

Merkù studied composition in Trieste. As a composer, he primarily wrote chamber music and works for choral ensembles. He wrote the opera *Kačji pastir* (*La Libellula* / *The Dragonfly*) in 1975/6. His professional work involved both music and Slovene studies. In the mid-1960s he started collecting folk songs among ethnic Slovenes living in Italy; this eventually grew into a collection of stories, customs, superstitions, and other folk material that he published in 1976 under the title *Ljudsko izročilo Slovencev v Italiji* (*Slovene Folk Heritage in Italy*). In 2004 he published the book *1300 primorskih priimkov* (*1,300 Littoral Surnames*), which complemented the etymological research of France Bezljaj. Merkù was a member of the Slovenian Academy of Sciences and Arts.

In 1972 Merkù received the Prešeren Award for his composition *Koncert za violino in orkester* (*Concerto for Violin and Orchestra*). In 2001 he received the Štrekelj Award for exceptional achievement in collection Slovene folk heritage, and the Silver Order of Freedom of the Republic of Slovenia for strengthening Slovene ethnic identity among cross-border Slovenes and for scholarly and artistic merit. In 2007 he was given the Kozina Award for his lifetime composition work. With ASTRUM Music Publications Merkù published a collection *Otroške ljudske pesmi Slovencev v Italiji* (*Children's Folk Songs of the Slovenes in Italy*) among other choral compositions.

Merkù received the Prešeren Award for lifetime achievement in 2014. He died in Trieste at the age of 87.



"Srž vsake umetnosti je resnica."  
Pavle Merkù

"Srž vsake umetnosti je resnica."  
(The innercore of all art is truth.)  
Pavle Merkù



ASTRUM d.o.o., glasbena založba,  
Cankarjeva 7, 4290 Trzin  
Telefon: 04/59 25 800 · Telefaks: 04/59 25 801  
e-pošta: info@astrum.si · www.astrum.si

AS 1.087/01032

M 979-0-709041-67-1



9 790709 041671